

FISAE Newsletter

94 / 2022
17.01.2022

Dear friends of ex-libris

From Poland we receive both positive and very important news. Bogumila Omieczynska s successor, **Aleksandra Krupa**, reports on the future of the Malbork Biennial, probably the most important international arrangement within ex-libris art today.

From her report it is clear, that the Biennale has a future and will continue to be a trend-setter for the quality of ex-libris. We bring her message below with some photos of the catalogue.

Liebe Exlibrisfreunde

Aus Polen erreicht uns eine sowohl positive als auch sehr wichtige Nachricht. Die Nachfolgerin von Bogumila Omieczynska **Aleksandra Krupa**, berichtet über die Zukunft der Malbork Biennale, das wohl wichtigste internationale Arrangement innerhalb der heutigen Exlibriskunst.

Aus ihrem Bericht geht hervor, dass die Biennale eine Zukunft hat und auch weiterhin richtungsweisend sein für die Qualität des Exlibris. Wir bringen ihre Mitteilung nachstehend mit einigen Fotos des Kataloges.

Chers amis de l'ex-libris

Une nouvelle à la fois positive et très importante nous parvient de Pologne. La successeure de Bogumila Omieczynska, **Aleksandra Krupa**, nous parle de l'avenir de la Biennale de Malbork, l'événement international le plus important de l'ex-libris actuel.

Il ressort de son rapport que la biennale a de l'avenir et qu'elle continuera à montrer la voie à suivre en matière de qualité de l'ex-libris. Nous reproduisons ci-dessous son message accompagné de quelques photos du catalogue.

Cari amici di ex-libris

Dalla Polonia riceviamo notizie positive e molto importanti. Il successore di Bogumila Omieczynska, **Aleksandra Krupa**, riferisce sul futuro della Biennale di Malbork, probabilmente il più importante accordo internazionale nell'ambito dell'arte ex-libris oggi.

Dalla sua relazione è chiaro che la Biennale ha un futuro e continuerà ad essere un trend-setter per la qualità degli ex-libris. Riportiamo di seguito il suo messaggio con alcune foto del catalogo.

Дорогие друзья экслибриса

Из Польши мы получаем как позитивные, так и очень важные новости. Преемница Богумилы Омечинской, **Александра Крупа**, рассказывает о будущем Мальборкской биеннале, вероятно, самой важной международной организации в рамках искусства ex libris сегодня.

Из ее доклада ясно, что у биеннале есть будущее, и она будет и впредь определять тенденции качества экслибрисов. Мы приводим ее сообщение ниже вместе с некоторыми фотографиями каталога.



In recent years there have been many personnel changes at the Museum, which have caused temporary delays in the organisation of the Biennale. We were also not helped by the pandemic situation prevailing since 2020, which forced us to completely change the current formula. We regret that during the opening of the exhibition we were not able to meet in a large group to talk and exchange experiences. This is a very unfortunate and uncomfortable situation for us. We hope that the next Biennale 2023 will enable us to meet and return to the traditional formula which is important for us. The Biennale is created, above all, by artists and collectors, and we want to welcome you to Malbork.

Each year we want to develop, promote and make more accessible the collection of exlibris in the Museum. We have ideas about organising temporary exhibitions and we want to promote exlibris in Poland and abroad. In the following years I hope that we will be able to increase the number of publications related to this subject.

We are committed to good relations with artists and collectors.

I am also sending a link to our online shop, where you can buy the catalogue of Biennale 2020. It costs 90 PLN. In the next message I will send more detailed pictures of the catalogue.

<http://sklep5549667.homesklep.pl/pl/p/XXVII-BIENNALE-EKSLIBRISU-WSPOLCZESNEGO/475>

With best wishes

Aleksandra Krupa

In den letzten Jahren gab es viele personelle Veränderungen im Museum, die zu vorübergehenden Verzögerungen bei der Organisation der Biennale geführt haben. Auch die seit 2020 herrschende Pandemie-Situation hat uns nicht geholfen und uns gezwungen, das bisherige Konzept komplett zu ändern. Wir bedauern, dass wir während der Ausstellungseröffnung nicht in einer großen Gruppe zusammenkommen konnten, um zu reden und Erfahrungen auszutauschen. Das ist eine sehr unglückliche und unangenehme Situation für uns. Wir hoffen, dass die nächste Biennale 2023 es uns ermöglicht, uns zu treffen und zu der traditionellen Formel zurückzukehren, die für uns wichtig ist. Die Biennale wird vor allem von Künstlern und Sammlern gestaltet, und wir möchten Sie in Malbork willkommen heißen.

Jedes Jahr wollen wir die Exlibris-Sammlung des Museums weiterentwickeln, fördern und besser zugänglich machen. Wir haben Ideen für die Organisation von Wechselausstellungen und wollen Exlibris in Polen und im Ausland bekannt machen. Ich hoffe, dass wir in den nächsten Jahren die Zahl der Veröffentlichungen zu diesem Thema erhöhen können.

Wir bemühen uns um gute Beziehungen zu Künstlern und Sammlern.

Ich sende Ihnen auch einen Link zu unserem Online-Shop, in dem Sie den Katalog der Biennale 2020 kaufen können. Er kostet 90 PLN. In der nächsten Nachricht werde ich Ihnen detailliertere Bilder des Katalogs schicken.

<http://sklep5549667.homesklep.pl/pl/p/XXVII-BIENNALE-EKSLIBRISU-WSPOLCZESNEGO/475>

Mit freundlichen Grüßen

Aleksandra Krupa

Ces dernières années, il y a eu de nombreux changements de personnel au Musée, ce qui a entraîné des retards temporaires dans l'organisation de la Biennale. Nous n'avons pas non plus été aidés par la situation de pandémie qui prévaut depuis 2020 et qui nous a obligés à changer complètement la formule actuelle. Nous regrettons que lors du vernissage de l'exposition, nous n'ayons pas pu nous réunir en grand groupe pour parler et échanger nos expériences. C'est une situation très malheureuse et inconfortable pour nous. Nous espérons que la prochaine Biennale 2023 nous permettra de nous rencontrer et de revenir à la formule traditionnelle qui est importante pour nous. La Biennale est créée, avant tout, par des artistes et des collectionneurs, et nous voulons vous accueillir à Malbork.

Chaque année, nous voulons développer, promouvoir et rendre plus accessible la collection d'exlibris du Musée. Nous avons des idées pour organiser des expositions temporaires et nous voulons promouvoir les exlibris en Pologne et à l'étranger. Dans les années à venir, j'espère que nous serons en mesure d'augmenter le nombre de publications liées à ce sujet.

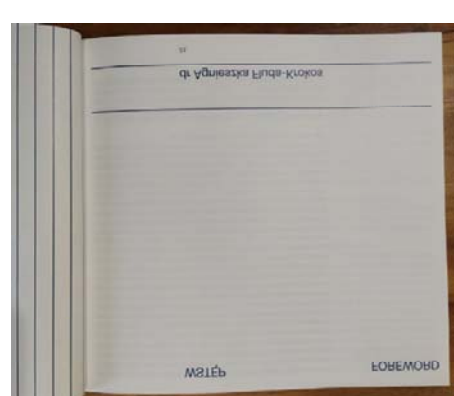
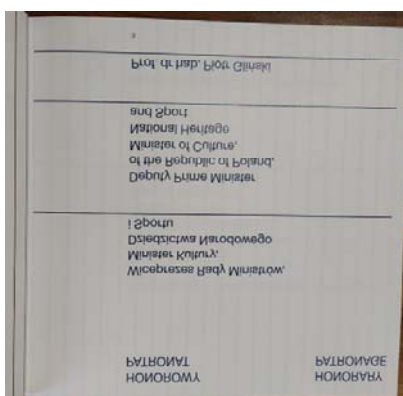
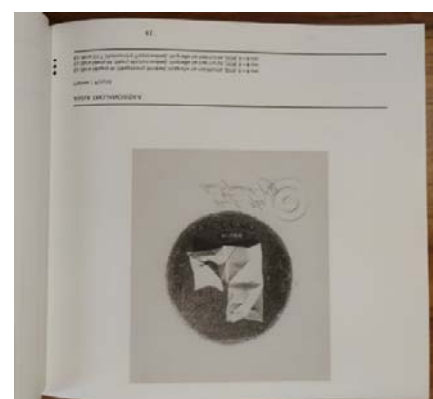
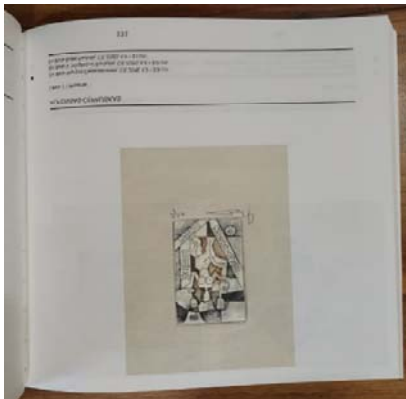
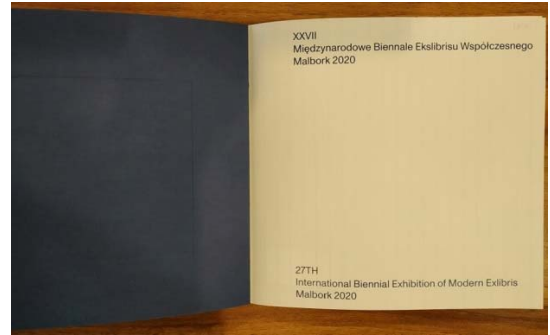
Nous nous engageons à entretenir de bonnes relations avec les artistes et les collectionneurs.

Je vous envoie également un lien vers notre boutique en ligne, où vous pouvez acheter le catalogue de la Biennale 2020. Il coûte 90 PLN. Dans le prochain message, j'enverrai des photos plus détaillées du catalogue.

<http://sklep5549667.homesklep.pl/pl/p/XXVII-BIENNALE-EKSLIBRISU-WSPOLCZESNEGO/475>

Avec mes meilleurs vœux

Aleksandra Krupa



art-exlibris.net

Devil – Teufel – Diable – Diavolo – Diablo – Дьявол - 悪魔 - デビル

(Selection – Auswahl – Sélection – Selezione – Выбор - 选择 - セレクション!)



Eduard Albrecht-Hagen



Gennadij Alexandrov



Jozka Baruch



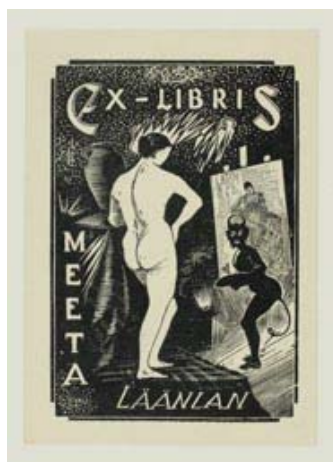
Ottobans Beier



Karl Bloßfeld



Alfonsas Cepauskas



Mihail Filippov



Vojtech Cinybulk



Michel Fingesten



Gerard Gaudaen



Olaf Gropp



Alexandr Grigoriev



Jan Halla



Egbert Herfurth



S. Hammermann



Henri Jonas



Wojciech Jakubowski



Piet Janssens



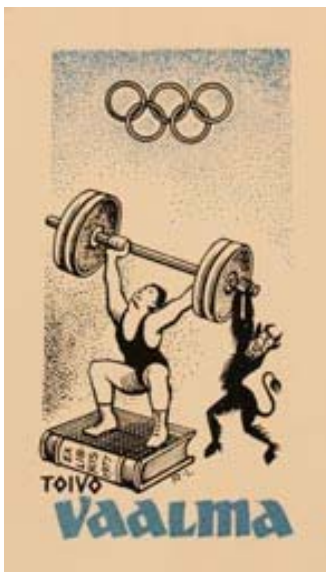
Karl-Georg Hirsch



Peter Kocak



Toshio Kajiyama



Riho Lahi



Maria Elisa Leboroni



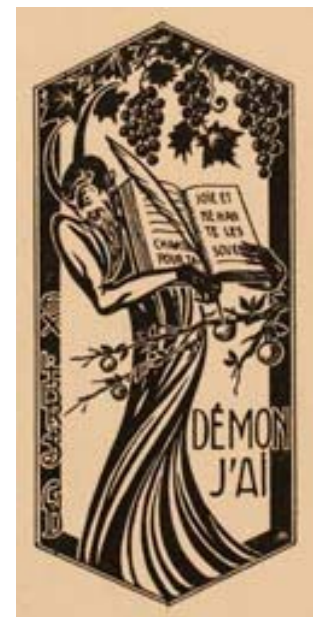
Esko Lepp



Raimund Lewandowski



Galina Lwowa



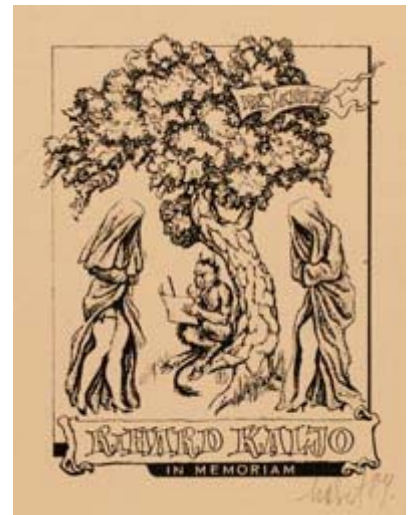
August Martin



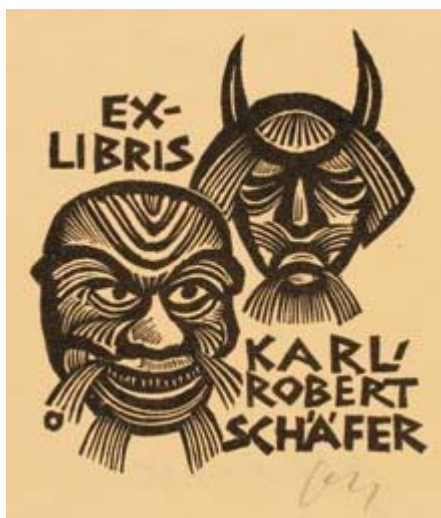
Ove Meier



Luise Neupert



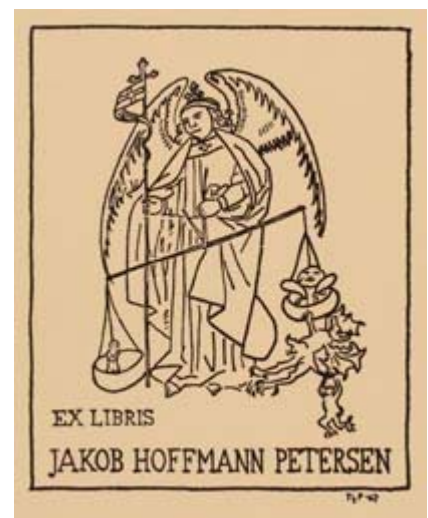
Maret Olivet



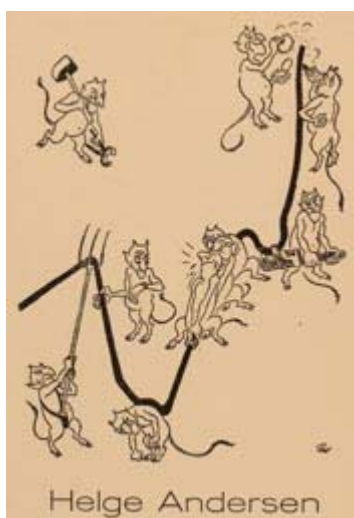
Herbert Stefan Ott



Thorsten Pfeifer



Thomas Pedersen



? Pinstrup



Carmela S. Pozzi



Denis Rheutow



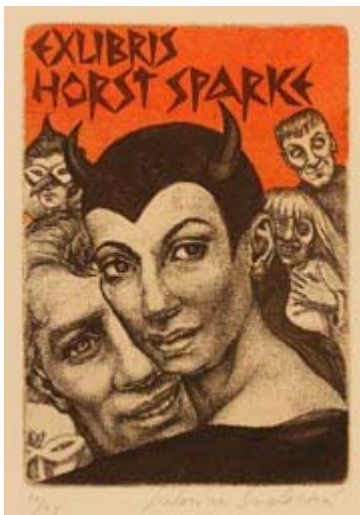
Marina Richter



Vaclav Rytir



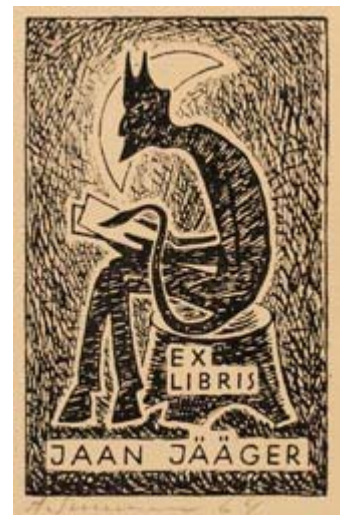
Paolo Rovegno



Katarina Smetanova



Leida Soom



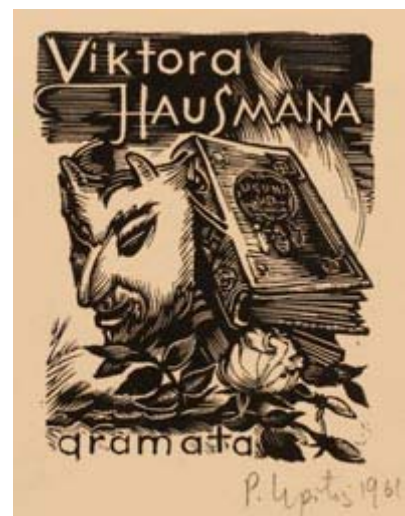
A. Suumaan



Väino Tõnisson



Karoly Varkonyi



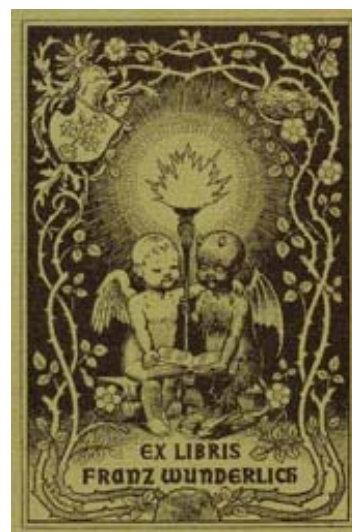
Peteris Upiis



Remo Wolff



Zsolt Vecserka



Joh. Wunderlich



Erhard Zierold



Vladimir Zuwe



Hedwig zjm Tobel

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,
 ☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk
